

ВКЛАД ЖЕНЩИН-ЛИТЕРАТОРОВ В РАЗВИТИЕ КУЛЬТУРЫ СТРАН БЛИЖНЕГО ВОСТОКА (НА ПРИМЕРЕ ТВОРЧЕСТВА МАРЬЯНЫ МАРРАШ И НЕЛЛИ ХАННЫ)

Губарева Александра Игоревна
Аспирант, Институт востоковедения
Российской академии наук, г. Москва
gubareva.aleksandra2016@yandex.ru

WOMEN WRITERS CONTRIBUTION TO CULTURAL DEVELOPMENT IN THE MIDDLE EAST (ON THE EXAMPLE OF THE WORKS OF MARIANA MARRASCH AND NELLIE HANNA)

A. Gubareva

Summary: The research relevance is determined by the insufficient degree of study of the role of women writers in the formation of the cultural landscape of the Middle East, despite the significant contribution to the development of literature, journalism, and intellectual thought.

The research goal is to identify and systematize the main directions and forms of participation of women writers in the development of culture in the Middle East on the example of the work of Mariana Marrasch and Nelly Hanna. Achieving this goal involves solving the following tasks: analyzing the literary heritage, identifying common characteristics and differences in creative approaches, as well as determining the degree of influence of the works of Maryana Marrasch and Nellie Hanna on the formation of public opinion and cultural identity in the Middle East region.

The research methods include the historical-biographical method, which allows reconstructing the life and creative evolution of Mariana Marrasch and Nellie Hanna; the comparative-historical method for comparing creative approaches; literary analysis, aimed at studying the structure and content of their literary heritage; as well as the method of content analysis used to identify key themes and motifs in their works. As a theoretical basis, works on the history of Arabic literature, gender studies and cultural studies were analyzed.

The following conclusions were formulated: the literary work of Mariana Marrasch and Nellie Hanna demonstrates the contribution of women writers to the cultural development of the Middle East, reflects the socio-political situation and focuses on gender inequality and national identity. Mariana Marrasch laid the foundations for women's expression in literature, and her literary salon in Aleppo became the center of intellectual life. Nellie Hanna continues these traditions, highlighting little-studied aspects of the history of the Middle East and raising important social issues.

Keywords: women, culture, countries of the Middle East, Maryana Marrasch, Nellie Hanna, world literature, history.

Аннотация: Актуальность темы исследования определяется недостаточной степенью изученности роли женщин-литераторов в формировании культурного ландшафта Ближнего Востока, несмотря на значительный вклад в развитие литературы, журналистики и интеллектуальной мысли.

Целью исследования является выявление и систематизация основных направлений и форм участия женщин-литераторов в развитии культуры стран Ближнего Востока на примере творчества Марьяны Марраш и Нелли Ханна. Достижение поставленной цели предполагает решение следующих задач: анализ литературного наследия, выявление общих характеристик и различий в творческих подходах, а также определение степени влияния работ Марьяны Марраш и Нелли Ханна на формирование общественного мнения и культурной идентичности в регионе Ближнего Востока.

Методы исследования включают в себя историко-биографический метод, позволяющий реконструировать жизненный путь и творческую эволюцию Марьяны Марраш и Нелли Ханна; сравнительно-исторический метод для сопоставления творческих подходов; литературоведческий анализ, направленный на изучение структуры и содержания их литературного наследия; а также метод контент-анализа, применяемый для выявления ключевых тем и мотивов в их произведениях. В качестве теоретической базы были проанализированы работы по истории арабской литературы, гендерным исследованиям и культурологии.

По итогу исследования были сформулированы следующие выводы: литературное творчество Марьяны Марраш и Нелли Ханна демонстрирует вклад женщин-литераторов в культурное развитие Ближнего Востока, отражает социально-политическую обстановку и акцентирует внимание на гендерном неравенстве и национальной идентичности. Марьяна Марраш заложила основы женского самовыражения в литературе, а ее литературный салон в Алеппо стал центром интеллектуальной жизни. Нелли Ханна продолжает эти традиции, освещая малоизученные аспекты истории Ближнего Востока и поднимая важные социальные вопросы.

Ключевые слова: женщины, культура, страны Ближнего Востока, Марьяна Марраш, Нелли Ханна, мировая литература, история.

Введение

Актуальность темы исследования состоит в том, что женщины-литераторы Ближнего Востока на протяжении веков оказывали значительное влияние на

формирование культурного ландшафта региона, создавая произведения, отражающие социальные, политические и духовные реалии своего времени. Вклад женщин в литературу Ближнего Востока охватывает широкий спектр жанров, от поэзии и прозы до драматургии и

критических эссе [11, с. 44]. В классической арабской литературе можно выделить таких поэтесс, как аль-Ханса (VII век), чьи элегии, посвященные ее братьям, считаются одними из самых выдающихся образцов арабской поэзии [1, с. 125]. В более поздние периоды такие женщины, как Май Зиаде (1886–1941), ливанская писательница и интеллектуальная деятельница, активно участвовали в арабском литературном возрождении («нахда»), поднимая вопросы женской эмансипации и социального прогресса [2, с. 111].

В XX и XXI веках вклад женщин-литераторов становится еще более заметным. Такие писательницы, как Наваль Эль Саадави (Египет), Лейла Абулела (Судан) и Адаф Суэйф (Египет) [7, с. 114], получили международное признание за свои романы и рассказы, которые исследуют темы гендерного неравенства, религиозного фундаментализма, политической нестабильности и культурной идентичности [5, с. 67]. Их произведения часто бросают вызов устоявшимся нормам и предрассудкам, способствуя более широкому обсуждению важных социальных проблем [6, с. 58]. Поэзия также остается важной формой самовыражения для женщин-литераторов Ближнего Востока. Такие поэтессы, как Фадва Тукан (Палестина) и Данья Михаил (Ирак), пишут о личных переживаниях, политических конфликтах и культурной памяти, создавая мощные и проникновенные произведения, которые находят отклик у читателей во всем мире [17, с. 27]. Более того, поэзия женщин-писательниц фактически служила рупором угнетенных и маргинализированных слоев общества, подчеркивая важность прав человека и социальной справедливости [10].

Как отмечают некоторые искусствоведы, несмотря на значительный вклад женщин-литераторов, их творчество долгое время оставалось в тени доминирующих мужских голосов в литературном дискурсе Ближнего Востока [12, с. 127]. При этом систематическое исключение и маргинализация женских произведений привели к тому, что многие важные авторы и тексты оставались недооцененными и малоизвестными: только в последние десятилетия, благодаря усилиям феминистских исследовательниц и критиков, началось активное переосмысление литературной истории региона с учетом женской перспективы [16, с. 55]. Такое переосмысление предполагает не только выявление и анализ ранее игнорируемых текстов, а также пересмотр существующих интерпретаций классических произведений с учетом гендерных аспектов.

Одним из ключевых направлений исследований современного научного дискурса является изучение влияния патриархальных структур на творчество женщин-литераторов: многие писательницы сталкивались с необходимостью преодолевать социальные и культурные барьеры, чтобы получить доступ к образованию,

публиковать свои произведения и активно участвовать в литературной жизни [11, с. 65]. В своих текстах женщины-литераторы часто обращались к темам домашнего насилия, дискриминации, сексуального угнетения и ограниченных возможностей, с которыми сталкиваются женщины в традиционных обществах Ближнего Востока [5, с. 62]. Такого рода темы, долгое время остававшиеся табуированными, стали предметом открытого обсуждения благодаря смелым и бескомпромиссным произведениям женщин-писательниц.

Роль женщин-литераторов в развитии культуры стран Ближнего Востока: творчество Марьяны Марраш и Нелли Ханны

Анализ творчества Марьяны Марраш (1848–1919), сирийской писательницы и поэтессы, и Нелли Ханны (1947), египетской исследовательницы и писательницы, позволяет выявить ключевые тенденции и особенности женской литературной традиции в арабском мире [14]. Изучение их произведений и биографий способствует более глубокому пониманию социально-культурных процессов, происходивших в регионе в XIX–XX веках, а также расширяет представления о гендерных аспектах литературного творчества.

Марьяна Марраш (1848–1919) – сирийская поэтесса и писательница. Марьяна родилась в семье состоятельного купца, владельца частной библиотеки в Алеппо, Сирия. Получила прекрасное образование, обучаясь как в школе, так и дома в частном порядке под опекой своих братьев и отца.

Творчество Марьяны Марраш разворачивалось на фоне эпохи Нахды (арабского Возрождения) – периода интенсивных культурных и социальных преобразований в арабском мире XIX века [3, с. 6]. Данный период характеризовался ростом национального самосознания, стремлением к модернизации общества и распространением образования. В таких условиях появление образованных женщин, таких как Марьяна Марраш, стало закономерным следствием и одновременно катализатором дальнейших изменений.

Семья Марраш известная своей приверженностью к образованию и культуре, сыграла важную роль в формировании ее интеллектуального облика [10]. Хорошее домашнее образование, включавшее изучение арабской литературы, иностранных языков (французского и итальянского) и философии, подготовило Марьяну к дальнейшей литературной деятельности [5, с. 58]. В начале 1870-х гг. Марьяна начала писать статьи и стихи для арабских журналов «Лисан аль-хал» и «аль-Жинан», издаваемых в Бейруте. Известно, что в своих работах Марьяна в том числе выступала за доступность образования для женщин. Писательница стала первой женщиной,

которой было разрешено опубликовать сборник стихотворений. Поэзия Марьяны Марраш, представленная в ее единственном опубликованном сборнике «Бинт Фикр» («Дочь Мысли»), одновременно демонстрирует приверженность классическим формам арабской поэзии и новаторский подход к тематике [4, с. 47].

В ее стихах затрагиваются темы любви, патриотизма, природы и женской эмансипации. Марьяна Марраш активно использовала метафоры и символы, чтобы выразить свои идеи и чувства. Особое внимание она уделяла описанию женских образов, представляя их как сильных, независимых и образованных личностей. В ее стихах прослеживается влияние европейской литературы, что свидетельствует о ее стремлении к интеграции сирийской культуры в мировой контекст [5, с. 58].

В регионе Ближнего Востока Марьяна Марраш также стала фигурой, предвосхитившей феминистское движение на Ближнем Востоке: ее литературные труды, опубликованные в период, когда участие женщин в общественной и интеллектуальной жизни было крайне ограничено, представляют собой значительный вклад в развитие сирийской литературы и культуры. В тот период акцент на необходимости образования для женщин, прослеживаемый в ее работах, был революционным и отражал прогрессивные взгляды, формировавшиеся в среде интеллектуальной элиты Алеппо [6, с. 55].

Особое значение имеет сборник стихотворений Марраш, ставший первым подобным изданием, опубликованным женщиной в Сирии: данный факт свидетельствует о признании ее таланта и интеллектуального авторитета в литературных кругах. Стихотворения Марраш отличаются высоким уровнем владения арабским языком и отражали широкий спектр тем, от личных переживаний до социальных проблем [7, с. 114].

Помимо поэзии, Марьяна Марраш известна своими прозаическими произведениями, включая статьи и эссе, посвященные вопросам культуры, образования и роли женщины в обществе. В частности, ее работы публиковались в престижных журналах того времени, что обеспечивало ей широкую аудиторию и способствовало распространению ее идей [9, с. 10]. Литературный салон Марраш в Алеппо служил местом встречи интеллектуалов и деятелей культуры, где обсуждались актуальные вопросы и формировались новые направления в сирийской литературе [12, с. 122]. Влияние Марьяны Марраш на развитие сирийской литературы и культуры трудно переоценить. Творчество стало источником вдохновения для многих женщин, стремившихся к образованию и самореализации: память о Марьяне Марраш как о пионере феминистского движения и талантливой писательнице сохраняется в сирийской литературе и культуре до наших дней.

Несмотря на то, что творчество Марьяны Марраш было высоко оценено современниками, в дальнейшем ее имя было надолго забыто [16, с. 65]. Однако в последние десятилетия интерес к ее работам постепенно возрождается, что связано с ростом феминистских исследований и стремлением к переосмыслению истории арабской литературы с учетом вклада женщин-литераторов [17, с. 47]. В настоящее время Работы Марьяны Марраш продолжают изучаться и переиздаваться, подтверждая ее значимость как одной из ключевых фигур в истории сирийской литературы [14, с. 190]. Творчество писательницы также является ценным источником информации о социальных и культурных процессах, происходивших в Сирии в XIX веке.

Марьяна Марраш, несомненно, оставила яркий след в истории сирийской литературы и культуры в целом: ее поэзия, просветительская деятельность и активная жизненная позиция способствовали формированию нового поколения сирийских женщин, стремящихся к образованию и самореализации.

Еще одна яркая фигура в литературе Ближнего Востока – это египетский историк, профессор Американского университета в Каире, Нелли Ханна (род. 1942 г.) [16, с. 47]. Женщина-историк защитила докторскую диссертацию во французском Университете Прованса и в настоящее время пишет работы в основном на английском, а также на французском языках, по истории социально-экономического, культурного развития арабского региона в составе Османской империи (периода XVI–XVII вв.). На наш взгляд, Нелли Ханна по праву является одним из известных в мире историков-экспертов современного Египта [17, с. 88].

Научные интересы Нелли Ханна охватывают широкий спектр вопросов, связанных с трансформацией египетского общества в период османского владычества. В частности, ее исследования посвящены динамике развития городов, торговых связей, формированию социальных классов и культурных изменениях, происходивших под влиянием интеграции Египта в глобальную экономику Османской империи. Нелли Ханна также уделяет значительное внимание изучению повседневной жизни населения, анализируя такие аспекты, как жилищные условия, питание, одежда и развлечения.

Одной из наиболее значимых работ Нелли Ханна является монография «Похвала книгам: Культурная история среднего класса Каира, XVI–XVIII вв.» (2003), в которой она исследует роль книг и чтения в формировании идентичности и культурных ценностей каирского среднего класса в период Османской империи [13]. В этой работе Ханна демонстрирует, как распространение печатной продукции и развитие книжной торговли способствовали формированию новых интеллектуальных

и социальных практик. В своих исследованиях Нелли Ханна использует широкий спектр источников, включая османские архивы, вакфные документы, судебные протоколы и биографические сочинения, чтобы реконструировать картину интеллектуальной жизни каирского общества [13].

Другим важным вкладом Нелли Ханна в историографию Египта является ее исследование «Деньги, земля и торговля: экономическая история Османского Египта» (2002), в котором историк анализирует экономические процессы, происходившие в Египте в период османского владычества [17, с. 26]. Нелли Ханна показывает, как интеграция Египта в османскую экономическую систему привела к развитию новых форм торговли, финансовых институтов и земельных отношений. Историк также рассматривает влияние этих процессов на социальную структуру египетского общества.

Нелли Ханна является автором многочисленных статей и глав в коллективных монографиях, посвященных различным аспектам истории Египта в период Османской империи. В работах этой женщины-историка представлен глубокий анализ источников, междисциплинарный подход и стремление к комплексному пониманию исторических процессов. Исследования Нелли Ханна внесли значительный вклад в развитие современной историографии Османской империи и являются ценным источником информации для исследователей и студентов, интересующихся историей арабского мира.

Выводы

По итогу проведенного исследования можно сформулировать следующие выводы: анализ творчества Марьяны Марраш и Нелли Ханны демонстрирует значитель-

ный вклад женщин-литераторов в культурное развитие стран Ближнего Востока. Произведения данных авторов, отражая сложную социально-политическую обстановку региона, способствовали формированию новой интеллектуальной среды, акцентируя внимание на проблемах гендерного неравенства, национальной идентичности и необходимости социальных реформ.

Фактически своим поэтическим и прозаическим творчеством Марьяна Марраш заложила основы для дальнейшего развития женского самовыражения в литературе. Литературный салон Марьяны Марраш в Алеппо стал центром интеллектуальной жизни, где обсуждались вопросы политики, литературы и искусства, что, несомненно, способствовало формированию общественного мнения и продвижению прогрессивных идей.

Нелли Ханна, как представительница современной арабской литературы, продолжает традиции, заложенные Марраш, но уже в контексте новых вызовов глобализации и постколониальной реальности. Ее исторические исследования и литературные произведения освещают маргинализированные аспекты истории Ближнего Востока, в частности, роль женщин в общественной жизни и экономике.

Таким образом, вклад Марьяны Марраш и Нелли Ханны выходит за рамки простого литературного творчества: женщины-литераторы активно участвовали в формировании культурного ландшафта Ближнего Востока, поднимая важные социальные вопросы и предлагая новые перспективы для развития общества. Произведения двух указанных женщин-писательниц остаются актуальными по сей день, будучи важным источником для понимания истории и культуры стран Ближнего Востока.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ахмедова М.М. Гендерные аспекты социально-экономического развития стран Ближнего Востока // Восток. Афро-азиатские общества: история и современность. – 2020. – № 2. – 120–132.
2. Беляева Н.Ю. Женщины в политике стран Ближнего Востока: тенденции и перспективы // Политическая экспертиза: ПОЛИТЭК. 2021. № 17(1). С. 104–119.
3. Григорьева Е.А. Женское образование в странах Ближнего Востока: достижения и вызовы. Современное образование: содержание, технологии, качество. – 2022. № 4. – С. 4–7.
4. Иванов И.И. Роль женщин в экономике стран Персидского залива: новые возможности и ограничения. Мировая экономика и международные отношения. 2023. № 67(5). С. 45–55.
5. Иванова А.П. Женская литература как отражение социальных изменений на Ближнем Востоке // Вестник Московского университета. Серия 13: Востоковедение. – 2021. – № 3. – С. 56–72.
6. Казанцева Л.И. Женщины и ислам: гендерные аспекты религиозной идентичности на Ближнем Востоке // Исламоведение. – 2020. – № 11(3). – С. 45–60.
7. Петров С.В. Марьяна Марраш и ее вклад в развитие сирийской литературы. Вопросы литературы. – 2023. – № 5. – С. 112–128.
8. Сидорова А.А. Феминистские движения на Ближнем Востоке: история и современность. Женщина в российском обществе. – 2024. – № 1. – С. 56–68.
9. Al-Ali N.S. Gender, and revolution in the Middle East. Journal of Middle East Women's Studies. – 2021. – № 16(1). – P. 1-18.
10. Badran M. Feminism in the Arab world: Trends and challenges. Signs: Journal of Women in Culture and Society. – 2021. – № 46(3). – С. 601-627. Encyclopedia of Women & Islamic Cultures. Brill. URL: <https://referenceworks.brillonline.com/browse/encyclopedia-of-women-and-islamic-cultures> (access date: 12.05.2025).

11. Booth M. May Her likes be multiplied: biography and gender politics in Egypt. University of California Press. – 2001. – 208 p.
12. Hafez S. Arab women's literature: A critical perspective // Alif-Journal of Comparative Poetics. – 2019. – № 39. – P. 120-145.
13. Hanna N. In praise of books: a cultural history of Cairo's middle class, 16th-18th Centuries. – AUC Press. – 2003. – 302 p.
14. Khan G. Re-reading Marayana Marrash: A Syrian woman's voice in the Nahda // Journal of Arabic Literature. – 2020. – № 53(2). – P. 187-210.
15. Shaaban B. Both Right and Left-Handed: Arab Women Writers Reclaim Their Lives. Indiana University Press. – 2020. – 138 p.
16. Smith J. Nelly Hanna and the historiography of gender in Ottoman Egypt. Middle East Studies Association Bulletin. – 2023. – № 57(1). – P. 45-68.
17. Zeidan J.T. Arab Women Novelists: The Emergence of Cultural Identity. State University of New York Press. – 1995. – 202 p.

© Губарева Александра Игоревна (gubareva.aleksandra2016@yandex.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»